

# 寒山与日本文化

寒山问曰：「世人谤我、毁我、辱我、笑我、轻我、贱我、恶我、骗我，该如何处之乎？」  
拾得答曰：「只需忍他、让他、由他、避他、耐他、远他、不理他、再过几年，你且看他。」

张石 著

日 本 文 学 与 文 化 丛 书



## 内 容 提 要

寒山在中国文学和文化中影响并不大,在正统文学史上不见详尽记载,但在日本则不同,可以说寒山是对日本影响最大、影响时间最长、影响范围最广的外国文化人之一。

本书详细论述了寒山及寒山诗的产生及内容,并论述了寒山在中国文化史和日本文化史,特别是在日本文化史上的意义和影响,生动展示了活跃在日本历史和现实中的寒山文学及寒山形象。寒山不仅对日本的文学、美术、音乐等产生了重要的历史性的影响,而且他的精神与形象现在仍然活跃在日本社会的各个领域,受到从政治家到艺术家,从企业家到商人,从首相到庶民的广泛的喜爱。到日本,你到处可以遇到寒山和寒山诗,也有寒山寺,吟咏“姑苏城外寒山寺,夜半钟声到夜船”的张继的古诗——《枫桥夜泊》,比在中国更脍炙人口。

### 图书在版编目(CIP)数据

寒山与日本文化/张石著. —上海:上海交通大学出版社,2011

(日本文学与文化丛书)

ISBN 978-7-313-06954-2

I. 寒... II. 张... III. ① 寒山—唐诗—文学研究 ② 文化史—研究—日本—古代 IV. ① I207.22  
② K313.03

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 225319 号

### 寒山与日本文化

张 石 著

上海交通大学出版社出版发行

(上海市番禺路 951 号 邮政编码 200030)

电话:64071208 出版人:韩建民

上海交大印务有限公司印刷 全国新华书店经销

开本:787mm×960mm 1/16 印张:16 字数:239 千字

2011 年 1 月第 1 版 2011 年 1 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-313-06954-2/I 定价:36.00 元

# 前言

寒山，是中国文化，也是世界文化的一个永恒的谜。在有关他的神秘传说中，他是一个风撩长发，拊掌狂歌的疯汉，又是一个飒飒鬓垂，飘然欲仙的道人；是一个击剑逐马，喝兔放鹰的壮士，又是一个心若枯井，欲似槁灰的缁徒。他的诗，高蹈恣肆而又深厚谦恕，统一自然而又深邃浩瀚。放旷时，如风卷松涛；静谧时，如水卧寒江；澄明时，如雨洗秋月；寂寥时，如坟横荒野。

他在他的寒岩紫苔之上创造的永恒的诗的王国，不仅为中国文化、文学留下了一笔丰厚、璀璨的遗产，也超越了国境，对国外文化、文学，特别是日本的文化、文学产生了极其深刻的影响，无论是在日本的古代还是现代，寒山的影响，渗透在日本的文学、美术、音乐、政治及大众文化的所有领域，完全可以说，寒山是对日本文化影响最大的世界文化人之一。

我们今天用心魂，用笔重新走入寒山的世界，重新踏上杳杳寒山道上那萋萋芳草和翻飞的冻叶，正是被这永恒之谜的魅力所吸引，因为在这仪态万方而又细雾沉埋的谜中，我们似乎能够发现并重组一种超时空的文化语码，这里蕴涵着对中日文化深层基因的双重解密与回答。



## 第一编 寒山与中国文化概论

|                         |    |
|-------------------------|----|
| 第一章 关于寒山之人 .....        | 3  |
| 第一节 关于寒山所生活的时代 .....    | 3  |
| 第二节 关于寒山的生平 .....       | 4  |
| 第二章 寒山诗的内容与特色 .....     | 10 |
| 第一节 寒山诗的版本 .....        | 10 |
| 第二节 寒山诗的分类和内容 .....     | 13 |
| 一、寒山诗中的人佛诗 .....        | 13 |
| 二、表现山中闲居野趣诗 .....       | 17 |
| 三、表现俗人俗事诗 .....         | 21 |
| 四、黄老诗 .....             | 22 |
| 五、杂诗 .....              | 23 |
| 第三节 寒山诗的艺术特色 .....      | 24 |
| 一、静、清、寒、幽的审美境界 .....    | 24 |
| 二、自由通俗的语言技巧 .....       | 27 |
| 三、深邃的哲理 .....           | 28 |
| 第三章 寒山对中国文化的影响 .....    | 32 |
| 第一节 “以禅喻诗”和“以诗喻禅” ..... |    |
| ——寒山对中国禅文化的影响 .....     | 32 |
| 第二节 寒山与中国文学 .....       | 45 |

## 第二编 寒山与日本文化

|                            |     |
|----------------------------|-----|
| 第一章 寒山诗的传入和出版 .....        | 53  |
| 第一节 寒山诗的传入 .....           | 53  |
| 第二节 日本寒山诗保存与出版 .....       | 59  |
| 第二章 寒山与日本宗教 .....          | 65  |
| 第一节 天台寒山与日本宗教 .....        | 65  |
| 第二节 禅宗中的寒山与日本宗教 .....      | 75  |
| 第三节 寒山与日本著名僧侣 .....        | 88  |
| 一、连山与寒山 .....              | 88  |
| 二、隐元与寒山 .....              | 91  |
| 三、白隐与寒山 .....              | 96  |
| 四、久须本文雄与寒山 .....           | 103 |
| 第三章 寒山与日本文学 .....          | 112 |
| 第一节 寒山与日本古代文学 .....        | 112 |
| 一、寒山与五山文学 .....            | 112 |
| 二、寒山与谣曲 .....              | 117 |
| 三、寒山与俳句及芭蕉 .....           | 119 |
| 四、寒山与良宽 .....              | 121 |
| 第二节 寒山与日本近现代文学 .....       | 126 |
| 一、坪内逍遙与寒山 .....            | 126 |
| 二、森鸥外与寒山 .....             | 132 |
| 三、夏目漱石与寒山 .....            | 136 |
| 四、芥川龙之介与寒山 .....           | 139 |
| 五、冈本可能子与寒山 .....           | 143 |
| 六、安西冬卫与寒山 .....            | 152 |
| 七、井伏鱒二与寒山 .....            | 154 |
| 八、寒山与其他日本现代作家 .....        | 158 |
| 第三节 寒山深刻影响日本近现代文学的原因 ..... | 160 |



|                                  |     |
|----------------------------------|-----|
| <b>第四章 寒山与日本艺术</b> .....         | 169 |
| 第一节 中国绘画中的寒山 .....               | 169 |
| 一、中国水墨画的诞生 .....                 | 169 |
| 二、宋代水墨画与寒山 .....                 | 170 |
| 三、元代水墨画与寒山 .....                 | 173 |
| 四、明清水墨画与寒山 .....                 | 175 |
| 第二节 日本美术与寒山 .....                | 179 |
| 一、寒山与镰仓、南北朝时期的日本美术 .....         | 180 |
| 二、寒山与室町时代的日本美术 .....             | 184 |
| 三、寒山与战国、安土桃时代的日本美术 .....         | 190 |
| 四、寒山与江户时代的日本美术 .....             | 196 |
| 五、寒山与日本现代美术 .....                | 215 |
| <b>第五章 寒山与日本现代社会生活</b> .....     | 226 |
| 第一节 寒山与日本商业 .....                | 226 |
| 第二节 寒山与日本政治家 .....               | 229 |
| 第三节 寒山寺与日本 .....                 | 233 |
| <b>第六章 寒山深刻广泛影响日本文化的原因</b> ..... | 238 |
| 第一节 寒山的无常观与日本文化 .....            | 238 |
| 第二节 寒山禅与日本文化 .....               | 241 |
| 第三节 寒山诗与日本人的自然观 .....            | 243 |

# 第 一 编

---

## 寒山与中国文化概论



## 第一章

### 关于寒山之人

#### 第一节 关于寒山所生活的时代

关于寒山的生卒年代与寒山诗的年代，历史旧说大致有两种，一是署名为“朝议大夫使持节台州诸军事守刺史上柱国赐绯鱼袋闾丘胤撰”的宋本《寒山子诗集》序，此序称：“详夫寒山子者，不知何许人也，自古老见之，皆谓贫人风狂之士。隐居天台唐兴县七十里，号为寒岩，每于兹地时还国清寺，寺有拾得知食堂，寻常收贮余残菜滓于竹筒内，寒山若来，即负而去。或长廊徐行，叫唤快活，独言独笑。时僧遂捉骂打趁，乃驻立抚掌，呵呵大笑，良久而去。且状如贫子，形貌枯瘠，一言一气，理合其意，沉思有得，隐况道情。凡所启言，洞该玄默。乃桦皮为冠，布裘破弊，木屐履地。是故至人遁迹，同类化物。或长廊唱咏，唯言咄哉咄哉，三界轮回。或于村墅与牧牛子而歌笑；或逆或顺，自乐其性，非哲者安可识之矣。”<sup>(1)</sup>据《台州府志》，闾丘胤任台州刺史当在贞观十六年至二十年。南宋沙门志南淳熙十六年(1189年)所作《三隐集记》，可能是承袭闾丘胤旧说，曰：“丰干禅师，唐正(贞)观初，居天台国清寺。……有寒山子、拾得者，……独与师相亲，寒(山)居止唐兴县西七十里寒岩。”据这两种史料，寒山应是唐初人，在公元580~680年之间。但宋代李昉等编纂的《太平广记》引《仙传拾遗》(此书系五代前蜀天台道士杜光庭所撰，已佚)载：“寒山子者，不知其名氏，大历中隐居天台翠屏山。”据此，寒山则是中唐时人。近代以来，对寒山为初唐人之说持否定态度之学者甚多。余嘉锡在其所著《四库全书提要辩证》中指出：“考《元和郡县志》卷二十六云：‘三国时，吴分章安置南始平县。晋武帝以雍州有始平，改为始丰。肃宗上元二年(761年)，改为

唐兴。’徐灵府《天台山记》云：‘州取山名曰台州，县隶唐兴，即古始丰县也。肃宗上元二年，改为唐兴县。’是则贞观之时，台州只有始丰县，安得遽呼为唐兴乎？即此一事观之；此序之为后人依托，必不出于闾丘胤之手，固已甚明。”余先生又据寒山诗中有“万回师”和“吴道子”二人，而二人一个为武后中宗时人，一个为玄宗开元时人，因此得出结论：“寒山子虽实有其人，亦必不生于初唐，可以断言也。”

胡适先生在《白话文学史》中考证，“唐兴”及高宗（李治）上元二年（675年）由“始丰”更名，确认寒山非旧说贞观人。唐代上元年号曾两度出现，一是高宗，一是肃宗，上下相差九十多年。台湾学者陈慧剑先生检讨各家之说，对《寒山子诗集序》及寒山诗中出现的“使持节”、“绯鱼袋”等物件，“万回师”、“吴道子”等人物及唐礼部放榜处“南院”进行了多方位的考证，并围绕寒山对《全唐诗》进行分析，认定寒山的一生应在710~815年之间，享年甚高。<sup>〔2〕</sup>

也有人怀疑寒山其人其诗是否真实存在，台湾魏子云先生认为寒山晚于天宝或者根本没有其人。吴其昱在《寒山研究》一文中试图证实寒山是从历史上一个名叫智岩（547~645年）的和尚的故事中演化来的。外国汉学家E·G·普利布兰克在《从语言上考证寒山诗的写作年代》中对寒山集子中的三百多首诗的韵律类型作了全面考察，推断这些诗大部分作于六世纪后期和七世纪，少部分作于八世纪和九世纪。

至今，关于寒山的谜仍然没有完全澄清，笔者对此亦无甚细致考证，综合各家之说，较倾向于多数人的意见，即寒山确有其人，其生卒年代大约在700~820年之间，其诗虽可能有掺入成分，但大部分是他自家所作。

## 第二节 关于寒山的生平

从现存的一些典籍中，我们可以看到一些有关寒山的风貌的描写，但是却难以连缀出他完整的生平。

《太平广记》卷五十五有《寒山子》一条。文云：“寒山子者，不知其名氏。大历中，隐居天台翠屏山。其山深邃，当暑有雪，亦名寒岩，因



自号寒山子。好为诗，每得一篇、一句，辄题于树间石上。有好事者，随而录之，凡三百余首，多述山林幽隐之兴，或讥讽时态，或警励流俗。桐柏征君徐灵府序而集之，分为三卷，行于人间。十余年，忽不复见。”

这一段记载，出于《仙传拾遗》，这部书是五代前蜀道士杜光庭所撰。《太平广记》五百卷中，关于寒山子的记载，仅此一条，可知这是寒山子的最早记录。

再就是闾丘胤的《寒山子诗集序》除上述部分外，还有下面一段文字：

胤顷受丹丘簿宦，临途之日，乃蒙头痛，遂召日者医治，治转重。乃遇一禅师，名丰干，言从天台山国清寺来，特此相访。乃命救疾。师舒容而笑曰：“身居四大，病从幻生，若欲除之，应须净水。”时乃持净水上师，师乃嚬之，须臾祛殄。乃谓胤曰：“台州海岛岚毒，到日必须保护。”胤乃问曰：“未审彼地当有何贤堪为师仰？”师曰：“见之不识，识之不见。若欲见之，不得取相，乃可见之。寒山文殊，遁迹国清；拾得普贤，状如贫子，又似风狂，或去或来，在国清寺库院走使，厨中着火。”言讫辞去。胤乃进途，至任台州，不忘其事。到任三日后，亲往寺院，躬问禅宿，果合师言。乃令勘唐兴县有寒山、拾得是否。时县申称，当县界西七十里内有一岩，岩中古老见有贫士，频往国清寺止宿，寺库中有一行者，名曰拾得。胤乃特往礼拜到国清寺，乃问寺众：“此寺先有丰干禅师院在何处？并拾得、寒山子见在何处？”时僧道翘答曰：“丰干禅师院在经藏后，即今无人住得，每有一虎，时来此吼。寒山、拾得二人见在厨中。”僧引胤至丰干禅师院，乃开房，唯见虎迹。乃问僧宝德、道翘：“禅师在日，有何行业？”僧曰：“丰干在日，唯攻舂米供养，夜乃唱歌自乐。”遂至厨中，灶前见二人向火大笑，胤便礼拜。二人连声喝胤，自相把手，呵呵大笑叫唤，乃云：“丰干饶舌，饶舌。弥陀不识，礼我何为？”僧徒奔集，递相惊讶：何故尊官礼二贫士？时二人乃把手走出寺。乃令逐之。急走而去，即归寒岩。胤乃重问僧曰：“此二人肯止此寺否？”乃令觅访，唤归寺安置。胤乃归郡，遂置净衣二对、香药等持送供养。时二人更不返寺，使乃就岩送上，而见寒山子乃高声喝曰：“贼！贼！”退入岩穴，乃云：“报汝诸人，各各努力。”入穴而去。其穴自合，莫可追之。其拾得，迹沉无所。乃令僧道翘等，寻其往日行状，唯于竹木

石壁书诗，并村墅人家厅壁上所书文句三百余首，及拾得于土地堂壁上书言偈，并纂集成卷。但胤栖心佛理，幸逢道人，乃为赞曰：

菩萨遁迹，示同贫士；独居寒山，自乐其志。  
貌憔悴形枯，布裘弊止。出言成章，谛实至理。  
凡人不测，谓癫狂子。时来天台，入国清寺。  
徐步长廊，呵呵抚指。或走或立，喃喃独语。  
所食厨中，残饭菜滓。吟偈悲哀，僧俗咄捶。  
都不动摇，时人自耻。作用自在，凡愚难值。  
即出一言，顿祛尘累。是故国清，图写仪軌。  
永劫供养，长为弟子。昔居寒山，时来兹地。  
稽首文殊，寒山之士。南无普贤，拾得定是。  
聊申赞叹，愿超生死。

朝议大夫使持节台州诸军事守刺史上柱国赐绯鱼袋闾丘胤撰<sup>(3)</sup>

佛教界根据传说视寒山为文殊菩萨的化身，视丰干为阿弥陀佛的化身，视拾得为普贤菩萨的化身，三人号称“三圣”或“三隐”。因为这三人都隐栖于天台山国清寺，所以又称为“国清三隐”。

这种传说还见《释氏稽古略》(元释觉岸撰)卷三所引国清寺碑铭：丰干，垂迹天台山国清寺，庵于藏殿西北隅，来一虎，游松径，见一子，可年十岁，扣之无家无姓，师引之归寺，养于厨所号曰拾得，有一贫氏，从寒岩来，曰寒山子。三人相得甚欢，是年丰干云游，适闾丘胤来守台州，俄患头风，丰干至其家，自谓善疗其疾，闾丘见之，师持净水洒之即愈。问所从来，曰：“天台国清”。曰：“彼有贤达否？”干曰：“寒山文殊，拾得普贤，宜就见之。”闾丘识之，三日到寺，访丰干遗迹，谒二大士，闾丘拜之，二士走曰：“丰干饶舌，弥陀不识，礼我何为？”进入岩穴，其穴自合，寒拾有诗散题山林间，诗僧集之，成卷版行于世。”

仅依靠以上资料，对于寒山这样一个谜一样的人物的生平复原和记述几乎是不可能的。因此对他的生平我们只能根据他的诗作做一点相似性的“重构”。

他的童年、少年及青春时期，正值玄宗开元盛世，“公私仓廩俱丰实”的富足，歌台舞榭、车水马龙的繁华，都集于当时的天下第一都长



安。而他就出生、成长在长安近畿，咸阳的一户半耕半读的书香门第，家中曾经非常殷实、富足。他曾是父母的宠儿，无拘无束，娇憨任性。正如他的自叙诗所云：

寻思少年日，游猎向平陵。  
国使职非愿，神仙未足称。  
联翩寄白马，喝兔放苍鹰。  
不觉大流落，皤皤谁见矜。<sup>(4)</sup>

诗中的“平陵”，为汉昭帝陵墓，汉书《汉书·昭帝纪》中记载：“（元平元年）春四月癸未，帝崩于未央宫。六月壬申，葬平陵。”臣瓚注曰：“平陵在长安西北七十里”，正是诗人故乡，咸阳的渭河一带。平陵是汉代的五陵之一，西汉元帝以前，每筑一皇帝陵墓，即在陵侧置一县，令县民供奉园陵，称为陵县。其中高帝长陵、惠帝安陵、景帝阳陵、武帝茂陵、昭帝平陵五陵县，都在渭水北岸今咸阳市附近，合称五陵。

《文选·班固〈西都赋〉》：“南望杜、霸，北眺五陵。”刘良注：“宣帝杜陵、文帝霸陵在南，高、惠、景、武、昭帝此五陵皆在北。”因地近都城长安，且迭次迁来很多富豪，形成豪贵之区，风俗奢纵，故杜甫《秋兴》诗有“同学少年多不贱，五陵裘马自轻肥”之句。而寒山当时正是“联翩寄白马，喝兔放苍鹰”的豪贵子弟。

但他家家道突然中落，使他由于某种原因不得不与哥哥同住，以往的宠儿，现在已是寄人篱下了。但他仍然旧癖难移，只会读书，不解耒耜，这在一个已不富裕的农家是不能为人容忍的，于是他整日在别人的怒目与斥责中形影相吊，向隅而泣：

少小带经锄，本将兄共居。  
缘遭他辈责，剩被自妻疏。  
抛弃红尘境，常游好阅书。  
谁能借斗米，活取辙中鱼。<sup>(5)</sup>

从这首诗中可以看出，他在和哥哥一起生活以后，不得不“带经锄”。“带经锄”，是指半耕半读的生活，晋人陈寿所著《三国志》中有

“常林传”一节，裴松之注曰：“魏略曰：林少单贫。虽贫，自非手力，不取之于人。性好学，汉末为诸生，带经耕锄。其妻常自馈饷之，林虽在田野，其相敬如宾。”庾信《奉和永丰殿下言志诗十首》之一云：“无机抱瓮汲，有道带经锄。”

但是寒山确信自我的内在价值，确信“天生我才必有用”，他萤光雪烛，刻苦攻读，博览群书，试图通过科举摆脱“群沙秽明珠”的窘境。然而他因为不出身于官宦家庭，因此“时来省南院”，“曾经四五选”，“判书全非弱，嫌身不得官”，屡试不第，每次回家都有苏季子“妻不下衽，嫂不为炊”之悲叹。世情之微浅，人际之冷酷似乎使他幡然有悟，于是他离开了故乡，越秦岭，下汉水，走襄阳，过荆州，徘徊于扬子江岸，开始了流浪生活，这是寻求，亦是躲避，他天生是一个谦恕与自由的灵魂，可以负重，却不堪忍辱。在流浪中，他来到了天台，这是传说中的胜境，而时下的境遇，也使他无限向往隐居，同时天台的山水又是那样清峻、灵秀，能抚平他心中的创痕，也能使他发掘出潜藏在世俗纷扰之心灵底层的智慧的活水。于是他开始了一段相当长的隐居生活。这段生活无比静谧、幸福，他与自然为伴，置身于陶渊明式的旷雅淡泊的田园生活中。

在这里，他有妻子，有儿女，有人说他又结了一次婚，有人说他把妻子从故乡接来了。总之，他对这段生活是满足的，正如他在诗中所云：

琴书须自随，禄位用何为？  
投辈从贤妇，中车有孝儿。  
风吹曝麦地，水溢沃鱼池。  
常念鸛鹤鸟，安身在一枝。<sup>(6)、(7)</sup>

茅栋野人居，门前车马疏。  
林幽偏聚鸟，谿阔本藏鱼。  
山果携儿采，皋田共妇耕。  
家中何所有，只有一床书。<sup>(8)</sup>

父母续经多，田园不美他。  
妇摇机轧轧，儿弄口喎喎。



拍手摧花舞，搗颐听鸟歌。

谁当来叹贺，樵客屡经过。<sup>(9)</sup>

寒山的老年期特别长，也许是在天台隐居期间，他的妻子已经去世，儿子也不知下落。在天台期间，他对道士生活耳濡目染，如今孤身一人，更下定决心，要找一个修道的地方，于是他来到离开唐兴县西北七十多里的翠屏山，也叫寒岩的深山上，结茅庐，孤独地修起道来。后来，他又看破人生的“无常与无我”，由道教的寻求不老走向了佛家的万法皆空，由羽化成仙的自我之境界走向了万有自由的宇宙之境界，汲湛寂如古井的心灵之泉，成汨汨不断的“悟”之活水，凝结成似冰、似月、似玉、似星、似珍珠、似宝石的诗篇，在碧绿、冷森的寒岩之上，巍然而成一座超越世间而又光耀世间的艺术殿堂。

#### 注：

- (1) 有关《寒山子诗集序》，本文主要参考久须本文雄《寒山拾得》一书等（1985年讲谈社）。笔者点逗。
- (2) 见陈慧剑《寒山子研究》，东大图书公司，84页。
- (3) 同注(1)。
- (4) 《全唐诗》，9074页。卷八百六。
- (5) 同上，9077页。
- (6) 鹤鹑：鸟名，又名“巧妙”，“桃雀”，《庄子·逍遥游》曰：“鹤鹑薮于深林，不过一枝；偃鼠饮河，不过满腹”，以此比喻对当时生活之满足。
- (7) 《全唐诗》，9064页。卷八百六。
- (8) 同上，9066页。
- (9) 同上，9064页。

## 第二章

### 寒山诗的内容与特色

#### 第一节 寒山诗的版本

据《宋高僧传》卷十三记载,五代梁时,曹山本寂禅师“复注对寒山子诗流行寓内。盖以寂素修举业之优也,文辞迢丽号富有法才焉”。据《新唐书·艺文志》著录,本寂禅师作注《对寒山子诗》共七卷,这大概是我国历史上最早的寒山诗注本了,只是可惜没有流传下来。我们目前所能了解到的最早的是南宋志南在天台国清寺所刻的本子。

寒山诗宋代已经被出版了数次,现存的宋本有:

- (1)《四部丛刊》影印的明毛晋的汲古阁藏宋版本;
- (2)国清寺本;
- (3)东皋寺本;
- (4)无我慧身本;
- (5)宝祐三年本。

《四部丛刊》影印的明毛晋的汲古阁藏宋版,是明末大藏书家毛晋所藏宋本,其模刻本被影印,后来作为古籍照相版的集成,由商务印书馆出版。被称为建德周氏本或《四部丛刊》。

此《寒山子诗集》为南宋初杭州刻本,有闾丘胤“寒山子诗集序”、收有寒山子五言、七言诗 305 首,三字诗 6 首,拾遗 2 首,共 311 首,还有“丰干禅师禄”,包括丰干诗 2 首,还有“拾得录”,即拾得长偈一首,还有拾得诗 54 首。此书宋时又名《三隐集》或《三圣集》。

此本系毛晋汲古阁旧藏,入清藏于内府天禄琳琅。有“汲古主人”、“子晋”、“毛晋私印”、“天禄琳琅”、“天禄继鉴”、“乾隆御览之宝”、“太上皇帝之宝”、“五福五代堂宝”等印记,后归天津周叔弢,有“周



暹”、“曾在周叔弢处”印记,1952年,周叔弢将其所藏珍贵善本715种,化私为公,无偿捐献国家图书馆,此为其中之一。

所谓国清寺本,为国清寺僧志南所刻刊《寒山子诗集》,此本除前有闰丘胤序,又有沙门志南于南宋淳熙十六年(1189年)写的《三隐集记》及《朱晦庵与南老贴》,因知此《寒山子诗集》可能就刻在淳熙十六年稍后。收载寒山诗307首(五、七言不分),拾得诗49首,丰干诗两首。

所谓东皋寺本,在南宋绍定二年(1229年)时东皋寺僧侣无隐校勘国清寺本,后面有释可明的跋和陆游写给可明的《陆放翁与明老帖》,在这本诗集中,除将寒山诗中的楚辞体诗加以改订外,其余与国清寺本相同。关于这个版本的经过,释可明在跋中有所说明。

所谓无我慧身本,是僧无我慧身发现了寒山的长篇序诗,就把其放入东皋寺本中一起出版。日本宫内厅书陵部所藏是无我慧身本。在此书中的“寒山序诗”末尾有两行无我慧身的跋。“曩阅东皋寺《寒山集》,缺此一篇。适获圣制古文,命工刊梓,以全其璧。观音比丘无我慧身敬书。”日本宫内厅书陵部藏有宋代刊本,亦属无我慧身本。

另有南宋江东漕司本所刊行宋本,在南宋理宗宝祐三年乙卯(1255年)重刊,在元代被影印,据说也是高丽本的底本。至此开始对寒山诗进行五言、七言的分类,共收五言280首、七言20首、三言6首,共306首,拾得诗48首(分五言、七言)、丰干诗两首。

日本大谷大学与石井光雄还藏有日本南北朝正中二年(1325年)翻刻的宋刊本(后文详述),被称为“五山本”。五山版是日本受到宋元时代禅籍的出版隆盛的影响,以五山为中心在寺院开版的刊本。

京都五山是出版中心,镰仓圆觉寺的续灯庵也进行出版活动。五山版以传到日本的宋元版本作为底本进行复刻,多采用古代木版印刷的形式,出版了许多书志学价值非常高的作品。正中本刻本卷尾有宝祐三年行果书,云:

国清南公所刊寒山诗,错误最多,甚不称晦庵先生丁宁流布之意。今以江东漕司本参互校定,重刻之山间。据诗称,五言五百,七字七十九,三字二十一,则今存才半耳。宝祐三年乙卯九月旦,住灵鹫山行果谨书。